

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## **chdouai0233**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1264, juin. - Douai.**

*Type de document:* charte: reconnaissance de dette et assignation sur un bien

*Objet:* Reconnaissance d'une dette de 25 s. par par Hugues "as Coulons" envers Jean de "le Rive" et assignation sur une maison de la rue de la Motte (actuelle rue de l'Abbaye de Paix).

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Hugues as Coulons.

*Sceau:* non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

*Bénéficiaire:* Jean de le Rive.

*Autres Acteurs:* échevins de Douai: Jean Petit Dieu, Simon Malet.

*Support:* Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 660/5795.

*Verso:* Cis escrit est Jehan de le Rive.

## Transcription de la charte

**1** Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Hues as Coulons doit *et* \2 a en-couvent a Jehan de le Rive ·XXV. sol de par· a-rendre *et* a-paier de\3dens le jour Tousains prochain ke nous atendons; et ces ·XXV. sol, a en \4 couvent Hues devant dis sor tel maison *que* cils Hues a en le rue de le \5 Mote ki siet joinnant a-le maison Ydain Lengheleske, que cils Jehans de le \6 Rive les puist prendre a-le maison devant dite *et* vendre *et* despendre \7 coume le sien dusques as ·XXV. sol· devant dis, se cils Hues n'es avoit \8 paies dedens le jour Tousains devant dit· **3** A-cestre counissance fu\9rent coume eskevin Jehans Petit Dex *et* Simons Malés, en \10 l'an del-Incarnation ·M.CC. *et* LXIII, el mois de juing·